

Державний вищий навчальний заклад
«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

Кафедра німецької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор _____

“ ____ ” _____ 20 ____ р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова (німецька мова)

галузь знань **0203 Гуманітарні науки**

напрямок підготовки **6.020303 Філологія**

спеціалізація **Лінгвістика та переклад**

факультет **іноземних мов**

Івано-Франківськ – 2017 рік

Робоча програма з *Другої іноземної мови (німецької)* для студентів за напрямом підготовки **6.020303 Філологія**, спеціалізація – *Лінгвістика та переклад*. „___” _____ 20__ р. – 20 с.

Розробники: (вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

Павлишинець Олена Олегівна, асистент кафедри німецької філології

Петришак Богдана Ярославівна, асистент кафедри німецької філології

Власова Олена Іванівна, доцент кафедри німецької філології

Корольова Наталія Олександрівна, асистент кафедри німецької філології

Венгринович Андрій Антонович, доцент кафедри німецької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри німецької філології факультету іноземних мов.

Протокол від “___” _____ 20__ р. № ___

Завідувач кафедри Остапович Олег Ярославович

_____ (_____
(підпис) (прізвище та ініціали)

“___” _____ 20__ р.

Схвалено методичною комісією факультету, інституту.

Протокол від “___” _____ 20__ р. № ___

“___” _____ 20__ р.

Голова _____ (_____
(підпис) (прізвище та ініціали)

© _____, 20__ рік

© _____, 20__ рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	
Кількість кредитів – 6 (5 семестр) 6 (6 семестр)	Галузь знань <i>0203 гуманітарні науки</i>	Нормативна	
	Напрямок підготовки <i>6.020303 філологія</i>		
Модулів – 2 (5 семестр) 2 (6 семестр)	Спеціальність (професійне спрямування): “ <i>Лінгвістика та переклад</i> ”	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 4 (5 семестр) 3 (6 семестр)		3-й	
		Семестр	
Загальна кількість годин - 180 (5 семестр) 180 (6 семестр)		5-й	6-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 5 (5 сем.) 5 (6 сем.) самостійної роботи студента – 7,5 (5 сем.) 7 (6 сем.)		Освітньо-кваліфікаційний рівень: <i>бакалавр</i>	
	Лабораторні		
	68		72
	Самостійна робота		
	112		108
	Вид контролю: <i>Залік</i>	Вид контролю: <i>Екзамен</i>	

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 61% : 100% (5 семестр)
67% : 100% (6 семестр)

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета викладання практичного курсу німецької мови як другої іноземної полягає у формуванні у студентів лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції. Лінгвістична компетенція включає знання системи мови та правил її функціонування в процесі іншомовного спілкування. Комунікативна компетенція передбачає здатність студентів сприймати, розуміти та породжувати іншомовне мовлення відповідно до умов комунікації. Лінгвокраїнознавча компетенція включає знання про особливості соціокультурного розвитку країни та вміння реалізувати мовленнєву поведінку відповідно до цих знань.

Завдання:

- навчити студентів розуміти мовлення викладача чи іншої особи при безпосередньому спілкуванні або в записі в межах засвоєного лексичного та граматичного матеріалу;
- формувати навички достатньо вільного, нормативно вірного і функціонально адекватного володіння всіма видами мовленнєвої діяльності німецькою мовою;
- навчити основ писемного мовлення, дотримуючись особливостей стилю в професійно-педагогічній, культурно-естетичній та побутовій сферах;
- ознайомити з нормами орфографії та пунктуації, в тому числі в письмових перекладах з однієї мови на іншу;

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

- лексичний матеріал в обсязі мовленнєвої тематики практичного курсу;
- граматичний матеріал згідно з програмою практичного курсу;
- 1200 лексичних одиниць активного словникового мінімуму;
- мовленнєву тематику згідно з програмою практичного курсу.

вміти:

- розуміти на слух аудіо- та відеокасети;
- вести діалог-бесіду проблемного характеру і груповий діалог-дискусію на матеріалі опрацьованої тематики;
- інтерпретувати прочитані оригінальні тексти у згаданих комунікативній ситуації;
- висловлювати і аргументувати свою точку зору стосовно заданої теми, проблеми, ситуації з використанням вивчених мовленнєвих форм (як наприклад, опис, оповідання, розмірковування, аргументування і т. ін.);
- виразно читати вслух і перекладати оригінальний текст;
- читати про себе і володіти основними видами читання;
- писати орфографічно і пунктуаційно правильно у межах лексичного мінімуму даного курсу;
- виконувати письмові роботи різного характеру.

Програма навчальної дисципліни

5 SEMESTR

Модуль 1

Змістовий модуль 1. Auf der Post

Тема 1. Post und Telefon (Робота над текстом «Die Post», діалогами «Ich will ein Telegramm aufgeben», «Olaf ruft seinen Freund an», «Telefongespräch»; граматика: модальні дієслова, складносурядне речення, кількісні числівники.)

Тема 2. Internet (Робота над текстом «Nur ein Klick – und schon geht die Post ab», лексика та розмовні моделі до теми «Internet»; граматика: утворення дієслів за допомогою префікса ver-).

Змістовий модуль 2. Einkaufen

Тема 1. Im Warenhaus (Робота над текстом «Im Warenhaus», діалогами «Damenkonfektion», «In der Abteilung „Schuhe“», «In der Abteilung „Schreibwaren“», «Ich kaufe ein Geschenk»; граматика: іменник в родовому відмінку, прикметник: відмінювання, питальні займенники Welcher? та Was für ein?).

Тема 2. Ein Einkauf im Supermarkt (Робота над діалогом «Ein Einkauf im Supermarkt», лексика та розмовні моделі до теми «Im Lebensmittelgeschäft»; граматика: вживання неозначеного артикля, утворення прикметників за допомогою суфіксів –ern (-en) та –ig).

Модуль 2

Змістовий модуль 1. Deutsche Feste und Feiertage

Тема 1. Weihnachten in Deutschland (Робота над текстом «Weihnachten», діалогом «Zu Besuch»; граматика: прийменники з родовим відмінком, неозначено-особовий займенник man, відмінювання власних імен, претерит дієслів **haben, sein**, порядкові числівники).

Тема 2. Der Nikolaustag (Робота над текстом «Nikolaus, komm in unser Haus», граматика: утворення складних слів).

Змістовий модуль 2. Die Feiertage in der Ukraine

Тема 1. Weihnachten in der Ukraine (Робота над текстом «Weihnachten in der Ukraine»; граматика: порядкові числівники).

6 SEMESTR

Модуль 1

Змістовий модуль 1. Bücherlesen

Тема 1. In der Buchhandlung (Робота над текстом «In der Buchhandlung», граматика: минулий час дієслова (претерит), займенникові прислівники).

Тема 2. In der Bibliothek (Робота над діалогом «In der Bibliothek», граматика: складнопідрядне речення, підрядні додаткові речення, підрядні речення причини).

Тема 3. Mein Lieblingsbuch (Лексичні одиниці та розмовні моделі до теми, граматика: вживання означеного артикля, утворення прислівників за допомогою компонента –weise).

Модуль 2

Змістовий модуль 1. Mahlzeiten

Тема 1. Deutsche Mahlzeiten (Робота над текстом «Die Mahlzeiten», діалогом «Im Restaurant»; граматика: неозначені та заперечні займенники, парні сполучники, вживання нульового артикля).

Тема 2. Meine Mahlzeiten (Лексичні одиниці та розмовні моделі до теми; граматика: утворення іменників за допомогою суфіксів –chen, -lein).

Змістовий модуль 2. Jahreszeiten

Тема 1. Die vier Jahreszeiten (Робота над текстом «Die Jahreszeiten», діалогом «Ich erwarte euch im Winter»; граматика: безособові речення, майбутній час – футурум).

Тема 2. Wie ist das Wetter heute? (Робота над діалогом «Das Wetter ist schön», граматика: ступені порівняння прикметників, утворення дієслів за допомогою префіксів er-, mit-).

4. Структура навчальної дисципліни

5 СЕМЕСТР

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	денна форма					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7
Модуль 1						
Змістовий модуль 1. Auf der Post						
Тема 1. Post und Telefon	32			12		20
Тема 2. Internet	24			8		16
Разом за змістовим модулем 1	56			20		36
Змістовий модуль 2. Einkaufen						
Тема 1. Im Warenhaus	32			12		20
Тема 2. Ein Einkauf im Supermarkt	24			8		16
Разом за змістовим модулем 2	56			20		36
Модуль 2						
Змістовий модуль 1. Deutsche Feste und Feiertage						
Тема 1. Weihnachten in Deutschland	30			12		18
Тема 2. Der Nikolaustag	16			8		8
Разом за змістовим модулем 1	46			20		26
Змістовий модуль 2. Die Feiertage in der Ukraine						
Тема 1. Weihnachten in der Ukraine	12			4		8
Разом за змістовим модулем 2	12			4		8
Повторення, підсумкова контрольна робота	10			4		6
Усього годин	180			68		112

6 СЕМЕСТР

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	денна форма					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7
Модуль 1						
Змістовий модуль 1. Bücherlesen						
Тема 1. In der Buchhandlung	24			12		12
Тема 2. In der Bibliothek	18			6		12
Тема 3. Mein Lieblingsbuch	14			4		10
Разом за змістовим модулем 1	56			22		34
Модуль 2						
Змістовий модуль 1. Mahlzeiten						
Тема 1. Deutsche Mahlzeiten	36			14		22
Тема 2. Meine Mahlzeiten	20			8		12
Разом за змістовим модулем 1	56			22		34
Змістовий модуль 2. Jahreszeiten						
Тема 1. Die vier Jahreszeiten	38			16		22
Тема 2. Wie ist das Wetter heute?	22			8		14
Разом за змістовим модулем 2	60			24		36
Повторення, підсумкова контрольна робота	8			4		4
Усього годин	180			72		108

5. Теми лабораторних занять

5 СЕМЕСТР

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1 2	<u>Модуль 1</u> <u>Змістовий модуль 1. Auf der Post</u> <u>Тема 1. Post und Telefon</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Modalverben im Präsens.	4
3	Arbeit am Text „Auf dem Postamt“. Wortschatz zum Text. Lexikalisch-grammatische Übungen.	2
4	Grammatik: Satzreihe. Wortfolge beim Gebrauch von verschiedenen Konjunktionen. Lexikalisch-grammatische Übungen. Rektion der Verben.	2
5	Arbeit am Dialog „Ich will ein Telegramm aufgeben“. Grammatische Übungen.	2
6	Entwicklung des dialogischen Sprechens. Arbeit am Dialog „Olaf ruft seinen Freund an“, „Telefongespräch“.	2
7	<u>Тема 2. Internet</u> Wortschatz zum Thema. Arbeit am Text «Nur ein Klick – und schon geht die Post ab».	2
8 9	Entwicklung des monologischen Sprechens zum Thema. Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	4
10	Kontrollarbeit.	2
11	<u>Змістовий модуль 2. Einkaufen</u> <u>Тема 1. Im Warenhaus</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Das Substantiv im Genitiv.	2
12 13	Deklination der Adjektive. Grammatische Übungen zum Thema.	4
14	Arbeit am Text „Im Warenhaus“. Lexikalisch-grammatische Übungen. Rektion der Verben.	2
15 16	Entwicklung des dialogischen Sprechens. Arbeit an Dialogen „Damenkonfektion“, „In der Schuhabteilung“, „Schreibwaren“, „Ich kaufe ein Geschenk“. Dialogisches und monologisches Sprechen zum Thema „Ist es leicht immer modisch zu sein?“	4
17	<u>Тема 2. Ein Einkauf im Supermarkt</u> Wortschatz zum Thema. Arbeit am Dialog „Ein Einkauf im Supermarkt“.	2
18	Arbeit am Wortschatz zum Thema „Im Lebensmittelgeschäft“. Grammatik: Gebrauch des unbestimmten Artikels.	2
19	Dialogisches und monologisches Sprechen zum Thema. Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2
20	<u>Модульна контрольна робота 1.</u>	2
21 22	<u>Модуль 2</u> <u>Змістовий модуль 1. Deutsche Feste und Feiertage</u> <u>Тема 1. Weihnachten in Deutschland</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Präpositionen mit Genitiv. Übungen zum Thema.	4
23	Grammatik: Unbestimmt-persönliches Pronomen „man“. Deklination der Eigennamen. Einüben.	2
24	Arbeit am Text „Weihnachten“. Grammatik: Präteritum der Verben <i>haben</i> , <i>sein</i> . Lexikalisch-grammatische Übungen.	2
25	Entwicklung des monologischen Sprechens zum Thema. Rektion der	2

	Verben.	
26	Entwicklung des dialogischen Sprechens. Arbeit am Dialog „Zu Besuch“.	2
27	<u>Тема 2. Der Nikolaustag.</u>	4
28	Arbeit am Text „Nikolaus, komm in unser Haus“. Grammatik: Bildung der Zusammensetzungen.	
29	Dialogisches und monologisches Sprechen zum Thema.	4
30		
31	<u>Змістовий модуль 2. Die Feiertage in der Ukraine</u> <u>Тема 1. Weihnachten in der Ukraine</u> Arbeit am Text „Weihnachten in der Ukraine“. Grammatik: Ordnungszahlwörter. Dialogisches und monologisches Sprechen zum Thema. Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2
32	Модульна контрольна робота 2	2
33	Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Lexikalisch-grammatische Übungen. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2
34	Підсумкова контрольна робота	2

6 SEMESTR

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1-2	<u>Модуль 1</u> <u>Змістовий модуль 1. Bücherlesen</u> <u>Тема 1. In der Buchhandlung.</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Präteritum. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4
3	Grammatik: Pronominaladverbien. Grammatische Übungen.	2
4-5	Arbeit am Text: „In der Buchhandlung“. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4
6	Monologisches Sprechen zum Thema.	2
7-8	<u>Тема 2. In der Bibliothek.</u> Arbeit am Dialog „In der Bibliothek“. Grammatik: Satzgefüge. Objektsatz. Einüben.	4
9	Grammatik: Kausalsatz. Lexikalisch-grammatische Übungen. Dialogisches Sprechen zum Thema „In der Bibliothek“.	2
10	<u>Тема 3. Mein Lieblingsbuch</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Gebrauch des bestimmten Artikels. Bildung von Adverbien mit dem Suffix –weise. Monologisches Sprechen zum Thema „Mein Lieblingsbuch“. Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2
11	Модульна контрольна робота 1	2
12-13	<u>Модуль 2</u> <u>Змістовий модуль 1. Mahlzeiten.</u> <u>Тема 1. Deutsche Mahlzeiten.</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Indefinit- und Verneinungspronomen. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4
14	Grammatik: Wortfolge beim Gebrauch von Doppelkonjunktionen. Einüben.	2
15-16	Arbeit am Text „Die Mahlzeiten“. Grammatik: Gebrauch des Nullartikels (Verallgemeinerung)“. Lexikalisch-grammatische Übungen. Rektion der Verben.	4
17	Arbeit am Text „Im Restaurant“. Übungen zum Text. Dialog „Im Restaurant“. Rollenspiele.	2

18	Dialogisches und monologisches Sprechen zum Thema: „Die Mahlzeiten“.	2
19-20	<u>Тема 2. Meine Mahlzeiten.</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Bildung von Substantiven mit den Suffixen –chen, -lein.	4
21	Dialogisches und monologisches Sprechen zum Thema: „Meine Mahlzeiten“. Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2
22	Kontrollarbeit.	2
23-24	<u>Змістовий модуль 2. Jahreszeiten</u> <u>Тема 1. Die vier Jahreszeiten.</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Unpersönliche Sätze. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4
25	Grammatik: Futurum. Grammatische Übungen.	2
26-27	Arbeit am Text „Die Jahreszeiten“. Rektion der Verben. Dialogisches Sprechen zum Text.	4
28-29	Arbeit am Dialog „Ich erwarte euch im Winter“. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4
30	Monologisches Sprechen zum Thema „Meine Lieblingsjahreszeit“.	2
31-32	<u>Тема 2. Wie ist das Wetter heute?</u> Arbeit am Dialog „Das Wetter ist schön“. Grammatik: Steigerungsstufen der Adjektive. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4
33	Dialogisches Sprechen zum Thema „Wie ist das Wetter heute?“ Grammatik: Bildung von Verben mit den Präfixen er-, mit-. Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2
34	Модульна контрольна робота 2	2
35	Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Lexikalisch-grammatische Übungen. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2
36	Підсумкова контрольна робота	2

6. Самостійна робота 5 СЕМЕСТР

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1-4	<u>Модуль 1</u> <u>Змістовий модуль 1. Auf der Post</u> <u>Тема 1. Post und Telefon</u> Arbeit am Wortschatz zum Thema "Post und Telefon" Arbeit am Text „An der Paketausgabe“. Übungen zum Text. (5, S. 239-240)	8
5-10	Grammatische Übungen zum Thema „Modalverben“ (8, S. 163-164, Übungen 1-7; S.242-246, Übungen 1-6, 10-15, 22-25; S.290-295, Übungen 1-19)	12
11-14	<u>Тема 2. Internet</u> Arbeit am Wortschatz zum Thema "Computer. Internet". Zusätzliche lexikalische Übungen. (Kopievorlagen)	8
15-18	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 1	8
19-21	<u>Змістовий модуль 2. Einkaufen</u> <u>Тема 1. Im Warenhaus</u> Arbeit am Text „Im Kaufhaus“. Übungen zum Text. (8, S.178-179, 189-190)	6
22-26	Grammatische Übungen zum Thema „Deklination der Adjektive“. (8, S. 194-200, Übungen 1-36)	10
27-28	Aufsatz zum Thema "Ist es leicht, immer modisch zu sein?"	4
29-32	<u>Тема2. Ein Einkauf im Supermarkt.</u> Arbeit an Dialogen „Vor dem Einkauf“, „Im Lebensmittelgeschäft“. (8, S.191-192, 206-207)	8
33-36	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 2	8
37-40	<u>Модуль 2</u> <u>Змістовий модуль 1. Deutsche Feste und Feiertage</u> <u>Тема 1. Weihnachten in Deutschland</u> Arbeit am Text „Herberge für Maria und Josef“. (5, S. 302-304)	8
41-45	Grammatische Übungen zum Thema „Präpositionen mit Genitiv“ (12, S. 177-182, Übungen 1-3, 5-7, 14,16)	10
46-49	<u>Тема 2. Der Nikolaustag.</u> Arbeit am Text „Nikolaus, komm in unser Haus“.	8
50-51	<u>Змістовий модуль 2. Die Feiertage in der Ukraine</u> <u>Тема 1. Weihnachten in der Ukraine</u> Arbeit am Text „Volksfeiertage, Sitten und Gebräuche der Ukraine (Thema B)“. (9, S. 97-99, 108, Übung 4)	4
52-53	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 3-4	4
54-56	Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	6

6 СЕМЕСТР

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1-3	<u>Модуль 1</u> <u>Змістовий модуль 1. Bücherlesen</u> <u>Тема1. In der Buchhandlung.</u> Arbeit am Dialog „In einer Buchhandlung“. (8, S.208-209, 220)	6
4-6	Grammatik: Präteritum (8, S.336-342, Übungen 1-4, 7-21)	6
7-12	<u>Тема2. In der Bibliothek</u> Arbeit am Text „Die Deutsche Bücherei“. (8, S. 221-222, 225) Grammatische Übungen.	12
13-15	<u>Тема 3. Mein Lieblingsbuch</u> Wortschatz zum Thema. Modelle zur Konversation (1, S.106-110) Grammatische Übungen.	6
16-17	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 5	4
18-22	<u>Модуль 2</u> <u>Змістовий модуль 1. Mahlzeiten.</u> <u>Тема 1. Deutsche Mahlzeiten.</u> Wortschatz zum Thema „Mahlzeiten“ (1, S.164-172)	10
23-28	Grammatik: Die Pronomen <i>einer, eine, eins</i> . (8, S. 434-436, Übungen 1-8). Das Pronomen <i>einander</i> . (8, S. 397)	12
29-31	<u>Тема 2. Meine Mahlzeiten</u> Aufsatz zum Thema “Gesundes Essen”	6
32-34	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 6,7.	6
35-39	<u>Змістовий модуль 2.</u> <u>Тема 1. Die vier Jahreszeiten.</u> Grammatik: Futurum (8, S. 516-517, Übungen 1-3)	10
40-45	Grammatik: Das unpersönliche Pronomen <i>es</i> . (8, S. 409-411, Übungen 1-8)	12
46-48	<u>Тема 2. Wie ist das Wetter heute?</u> Wortschatz zum Thema. Modelle zur Konversation (1, S.74-78)	6
49-50	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 8.	4
51-52	Drei Grundformen der Verben (5, c. 865-867)	4
53-54	Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	4

7. Методи навчання

У процесі викладання даного курсу застосовуються такі методи навчання:

1. Словесні методи: розповідь, бесіда, дискусія.
2. Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
3. Практичні методи: вправи, навчальна робота. Серед вправ виділяються:
 - а) усні вправи;
 - б) письмові вправи — диктанти, переклади, реферати та ін.
4. Робота з підручником.

8. Методи контролю

Навчальні досягнення студентів контролюються та оцінюються як під час поточної роботи над навчальним матеріалом, так і в кінці кожного модуля та семестру.

Для контролю засвоєння навчального матеріалу у рамках аудиторної роботи проводяться словникові диктанти, самостійні роботи, контрольні роботи та усне опитування.

У кожному семестрі проводяться 2 модульні контрольні роботи, що складаються з перекладу з української мови на німецьку.

У кінці кожного семестру проводиться підсумкова контрольна робота, що складається з перекладу з української мови на німецьку.

8.1. Зразки контрольних робіт.

8.1.1. Зразок модульної контрольної роботи.

Anglistikstudenten, das 3. Studienjahr

Weihnachten

Kontrollarbeit

(Модульна контрольна робота 2)

I. Variante

1. В Німеччині Різдво святкують 25 грудня. Усі готуються ще з кінця листопада. Друзям та родичам надсилають вітальні листівки, купують подарунки.
2. Розкажи мені про традиції своєї сім'ї. Pozнайom мене з батьками! – Я це обов'язково зроблю. Мої батьки вже радіють вашому знайомству.
3. Протягом різдвяних канікул я відвідав своїх друзів. Вони запрошували мене ще влітку.
4. Ти повинен вибачитись перед його сестрою за свої грубі слова.
5. – Заходь, будь-ласка, влаштуйся зручніше і почувайся як вдома. Скоро прийде іменинник і я попрошу всіх до столу.
6. Я вітаю Тебе з Днем народження, бажаю Тобі всього хорошого і багато успіху. Прийми мої вітання і цей подарунок. Сподіваюсь, я вподобав Твій смак.
7. Дозвольте приєднатись до Вас! Я хотів би познайомити Вас зі своїм братом.
8. Нам треба порадитись стосовно Нового року.
9. – Привіт! Як справи? Я бачу, ти в гарному настрої. – Так, у мене сьогодні День народження. – Прийми мої найщиріші вітання!
10. Новий рік зазвичай святкують у колі друзів весело і голосно.

8.1.2. Зразок підсумкової контрольної роботи.

Anglistikstudenten, das 2. Studienjahr

Abschlusskontrollarbeit

(Підсумкова контрольна робота)

1. Ти йдеш на пошту? – Так, я можу якось Вам допомогти? – Так, заberi, будь-ласка, пакунок і купи декілька конвертів.
2. Моя подруга живе в Німеччині. Вона часто пише до мене листи або телефонує мені. Вчора я отримала від неї пакунок.
3. За яким номером я можу їй подзвонити? – Ось її службовий номер. – Йдеться про подорож до Німеччини, я хочу їй це сказати.
4. Я б хотіла поговорити з Анною. – Ви помилилися номером. – Я прошу вибачення.
5. Я б хотіла оплатити ці листівки і цей лист. – Хвилинку, заповніть спочатку цей формуляр.
6. Він чудово орієнтується у всіх відділах цього великого універмагу.
7. Яке пальто ти хотів би купити, чорне чи коричневе? – Я хотів би купити коричневе пальто. – Яке ти вибираєш, це світло-коричнєве чи це темно-коричнєве? – Мені підходить це світло-коричнєве пальто. Але воно для мене занадто дороге. Я не можу собі цього дозволити.
8. Я хочу привітати Вас з Новим роком. Щиро бажаю Вам щастя, успіху та радості. Нехай усі Ваші мрії здійсняться.
9. 6. Скоро у нас канікули. Ми дуже радіємо різдвяним канікулам і хочемо провести їх у наших друзів в Києві. Вони нас запросили вже давно, але нам ще треба порадитись про поїздку.
10. Розкажи мені про звичаї і традиції німців. Як святкують Різдво в Німеччині?

8.2. Перелік питань для заліку (5 семестр).

Anglistikstudenten, das 3. Studienjahr

Direktstudium Semester 5

Gesprächsthemen

1. Im Warenhaus.
2. Einkauf im Supermarkt.
3. Auf der Post.
4. Das Internet.
5. Deutsche Feste und Feiertage.
6. Weihnachten in Deutschland.
7. Weihnachten in der Ukraine.

Grammatische Themen

1. Modalverben.
2. Satzreihe.
3. Grundzahlwörter.
4. Substantiv im Genitiv.
5. Gebrauch des unbestimmten Artikels.
6. Deklination der Adjektive.
7. Präpositionen mit dem Genitiv.
8. Unbestimmt-persönliches Pronomen „man“.

9. Deklination der Eigennamen.
10. Präteritum von *haben, sein*.
11. Ordnungszahlwörter.
12. Rektion der Verben.

8.3. Перелік питань для екзамену (6 семестр).
Deutschprüfung
Anglistikstudenten, das 2. Studienjahr
Direktstudium Semester 6

Gesprächsthemen

1. Im Warenhaus.
2. Einkauf im Supermarkt.
3. Auf der Post.
4. Das Internet.
5. In der Bibliothek.
6. In der Buchhandlung.
7. Mahlzeiten.
8. Im Restaurant.
9. Deutsche Feste und Feiertage.
10. Weihnachten in Deutschland.
11. Weihnachten in der Ukraine.
12. Die Jahreszeiten. Das heutige Wetter.

Grammatische Themen

1. Modalverben.
2. Satzreihe.
3. Grundzahlwörter.
4. Substantiv im Genitiv.
5. Gebrauch des unbestimmten Artikels.
6. Deklination der Adjektive.
7. Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien.
8. Präpositionen mit dem Genitiv.
9. Unbestimmt-persönliches Pronomen „man“.
10. Deklination der Eigennamen.
11. Präteritum.
12. Ordnungszahlwörter.
13. Pronominaladverbien.
14. Satzgefüge: Objektsatz, Kausalsatz.
15. Indefinit- und Verneinungspronomen.
16. Paarige Konjunktionen.
17. Unpersönliche Sätze.
18. Futurum.
19. Rektion der Verben.
20. Drei Grundformen der Verben.

8.3.1. Зразок екзаменаційного білету.

Державний вищий навчальний заклад
«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

Освітньо-кваліфікаційний рівень Бакалавр

Напрямок підготовки (Спеціальність) Англійська мова і література Семестр 6
(назва)

Навчальна дисципліна **Друга іноземна мова (Німецька мова)**

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1

1. Текст «Wie der April den März besuchte»: виразне читання, постановка питань.
2. Граматичне завдання. Вставте відповідне модальне дієслово.
 1. Du . . . den Direktor anrufen, er wartet auf dich.
 2. Mutti, . . . ich spazieren gehen?
 3. Ich . . . dich heute Abend anrufen.
 4. Wir . . . heute Abend ins Kino gehen, denn es läuft ein interessanter Film.
 5. Ich . . . zur Post gehen und ein Telegramm aufgeben.
3. Розмовна тема: Auf der Post.

Затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № _____ від « _____ » _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____ (підпис) _____ (прізвище та ініціали)

Екзаменатор _____
(підпис) (прізвище та ініціали)

9. Розподіл балів, які отримують студенти

Форма контролю – залік

Контроль	Аудиторна робота	Модульна контрольна робота 1	Модульна контрольна робота 2	Підсумкова контрольна робота	Всього
Ваговий коефіцієнт	12	2	2	4	
Максимальна кількість балів	60	10	10	20	100
	„5“ – 60 „4“ – 48 „3“ – 36 „2“ – 24	„5“ – 10 „4“ – 8 „3“ – 6 „2“ – 4	„5“ – 10 „4“ – 8 „3“ – 6 „2“ – 4	„5“ – 20 „4“ – 16 „3“ – 12 „2“ – 8	

Форма контролю – екзамен

Контроль	Аудиторна робота	Модульна контрольна робота 1	Модульна контрольна робота 2	Підсумкова контрольна робота	Всього	Екза мен	Підсум кова оцінка
Ваговий коефіцієнт	6	1	1	2			
Максималь на кількість балів	30	5	5	10	50	50	100
	„5“ – 30 „4“ – 24 „3“ – 18 „2“ – 12			„5“ – 10 „4“ – 8 „3“ – 6 „2“ – 4			

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
80 – 89	B	добре	
70 – 79	C		
60 – 69	D	задовільно	
50 – 59	E		
26 – 49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-25	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

10. Методичне забезпечення

1. Базові та допоміжні підручники з дисципліни.
2. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С. Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273с.
3. Аудіосупровід до базових підручників.
4. Комплект контрольних робіт для проведення тематичного, модульного та підсумкового контролю знань.
5. Екзаменаційні білети.

11. Рекомендована література

Базова

1. Бочко Г.П., Кудіна О.Ф. Українсько-німецький розмовник. – К.: Освіта, 1994. – 224 с.
2. Волина С.А., Педанова М.А., Щабельская М.Н. Учебник немецкого языка: Для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высш. шк., 1987. – 360 с.
3. Драйер Г., Шмитт Р. Грамматика немецкого языка с упражнениями. – Max Hueber Verlag, 2001. – 364 с.
4. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О. та ін. Практична граматики німецької мови. – Вінниця, 2004. – 399 с.
5. Завьялова В., Ильина Л. Практический курс немецкого языка. Для начинающих. Издание 6-е, переработанное и дополненное. – М.: Лист Нью, 2002. – 880 с.
6. Михайлова О.Е., Шендельс Є.Й. Довідник з граматики німецької мови. Для учнів старших класів середньої школи. Переклад з російського видання 1963 року. – К.: Радянська школа, 1965. – 275 с.
7. Мюллер В. Великий німецько-український словник. – К.: Чумацький шлях, 2005. – 792 с.
8. Німецька мова для іноземців. В 2-х ч.: Ч. 1. – Лейпціг, 1976. – 621 с.
9. Постнікова О.М. Німецька мова: Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи). В 2-х ч.: Ч. 2. – К.: А.С.К., 2001. – 400 с.
10. Соколова Н.Б., Молчанова И.Д. Справочник по грамматике немецкого языка. – М.: Просвещение, 1989. – 304 с.
11. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra u. a. Schritte international 1. Kursbuch + Arbeitsbuch mit Audio-CD zum Arbeitsbuch und interaktiven Übungen. – Max Hueber Verlag, 2006. – 168 S.

Додаткова література

1. Євгененко Д.А., Артамоновська С.А., Білоус О.І. Практична фонетика німецької мови. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2007. – 120 с.
2. Лисенко Е.І. Вступний курс фонетики німецької мови. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 208 с.
3. Романовська Н.І., Романовська Ю.Т. 220 тем німецької мови. – Донецьк:

БКФ «БАО», 2001. – 384 с.

4. Bylyzja Ja. T., Schatska H.M. Einführungskurs der deutschen Phonetik. Lehrbuch für die Studenten der Fakultäten für Fremdsprachen (in Deutsch und Ukrainisch). – Iwano-Frankiwnsk: Plaj, 2001. – 71S.
5. Göbel H., Graffmann H., Heumann E. Ausspracheschulung Deutsch. Phonetikkurs. – Berlin / Bonn: INTER NATIONES, 1985.
6. Turtshyn W.W., Turtshyn M.M., Turtshyn W.M., Texte zum Lesen und Hörverstehen. – Iwano-Frankiwnsk, 2004. – 391 S.

12. Інформаційні ресурси

1. <http://www.deutsch-lernen.com>
2. <http://www.hueber.de>
3. <http://www.goethe.de>
4. <http://www.langenscheidt.de>
5. <http://deutschlernen-blog.de>
6. <http://www.multitran.ru>
7. <http://www.daad.org.ua>
8. <http://www.kiew.diplo.de>
9. <http://www.deutsch-perfekt.com>
10. <http://www.mein-deutschbuch.de>